


## Anvisningar för satserna 7 och 8

∫ = sch (dusch)

☞ = tj (tjäna)

S = s (se)

Konsonantljuden är noterade i tre olika ungefärliga frekvensområden ("tonhöjder"):

 med flytande gränser där emellan (glissandi). Variera ljuden genom att forma orden i olika vokallägen; mörka vokaler (a, o etc) för lägre, ljusa (e, i etc) för högre register.

Fyra typer av klickljud användes:

 = bilabialt (läppklick, tonlöst b- eller p-ljud)

 = dentalt (tung/tandklick, t- eller "smack"-ljud)

 = lateralt (tungbladsklick, med främre delen av tungan som

 = palatalt (gomklick, med bakre delen av tungan mot g

Variera tonhöjden med hjälp av olika munställningar i sammanhang och krav på rytmisk exakthet, utföras

efter

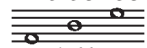
## Instructions for the pieces 7 and 8

∫ = sh (shower)

☞ = ch (China)

S = s (see)

The consonant sounds

 with their  
in different vowel  
the higher register

pitch levels",  
glissandi). Vary the sound by forming the mouth  
positions for the lower, and light vowels (e, i etc) for

Four

are used:



(as b or p sound).

(as t or "smacking" sound).

(as lateral click, with the fore part of the tongue hitting the lower jaw).

(as palatal click, with the back of the tongue hitting the palate).

by using different mouth positions (for vowel positions, see above). The click can be performed as a solo or by the entire chorus, according to the context and the required rhythmic exactness.

# 1 Såsom spegelbilden As in the Water

4-st kanon  
4 part canon

Ords. 27:19  
Proverbs 27:19  
Arne Mellnäs (1933–2002)

♩ = 84

4/4

S A

T/B

Så - som, så - som spe - gel - bil - den i vatt - net  
As in as in wa - ter face a

T B

Så - som,  
As in

S/A

T/B

an - sik - tet, - lar den  
face, the

spe - gel - bil - den : an - sik - tet  
wa - ter face,

S/A

T/B

er

hjär - ta den and  
fleets the man

av - speg - lar den eg - na män - ni - skans  
the heart of man re-

ras.

T/B

hjär - ta den and - ras.  
fleets the man.

## 2 Bättre är ... It Is Better

Ords. 21:9  
Proverbs 21:9  
Arne Mellnäs

"Trät-text", material (kan utökas efter behag)

Solistiska successiva insatser. Valfri ordningsföljd av texten. Tilltagande täthet och intensitet. Efter uppnått maximum (=total kakafoni) ka-  
glesare perioder skapas, så att enstaka ord blir hörbara.

"Quarrelling text", material (can be extended ad lib).

Solistical successive entrances. Sequence of the text sentences ad lib. Increasing density and intensity. After climax has been reached (cacaphony), moments of less density might be created, so that single words can be audible.

S/A Nåå? Nej nej nej! Glöm nu inte... Skynda skynda! Va sa? Vet hut! Ja, ja samma historia som vanligt... Tyst!  
Rappa på! Nej, inte där! Har jag inte sagt det? Kommer aldrig i fråga! Hur många gånger... Vad var det i

S/A Well? No. no, no! Don't forget... Hurry up! What? Shame! Yes, yes, the same as usual... Shut up! No. 'told you? Comes never in question! How many times... Well, what did I say?

6/8 15-30" ♩ = 48 p f gliss

Åh!  
Oh!

att  
oet - ter to

Cont. simile

S/A

B

bo i en - dwell in a .et top än att ha than in a

Cont. s

S/A

B

a - set ge - men - samt med en trät - gi - rig  
shared with a con - ten - tious

imile

morendo

S/A

B

kvin - na.  
wo - man.

# 3 En kyss

## A Kiss

Ords. 24:26  
Proverbs 24:26  
Arne Mellnäs

4/4 ♩ = 60 *Dolcissimo*

*p*

S  
A

En kyss, en kyss,  
A kiss, a kiss,

T  
B

En kyss,  
a kiss,

S  
A

En kyss, en kyss, en  
a kiss, a kiss, a

T  
B

En kyss, en kyss på  
a kiss, a kiss, a

på läp - par - na, en kyss  
a kiss on the lips, a kiss

på läp - par - na,  
a kiss on the lips,

S  
A

T  
B

läp - par-na, en  
kiss on the lips, a

S  
A

på läp - par - na är det när  
a kiss on the lips. He who gives a

T  
B

kyss på läp - par - na  
kiss, a kiss on the lips.



S  
A

nå - gon, nå  
right an - swer k'

T  
B

kis -  
gi -

gi -  
kis -

www.gehrmans.se



ett rätt svar.  
kis - ses the lips.

ses  
ver

ver  
ses ett rätt svar.  
kis - ses the lips.

# 4 En klok man

## A Discreet Man

Ords. 12:23  
Proverbs 12:23  
Arne Mellnäs

H = Huvudstämma ("fugatemat"); skall framhävas dynamiskt eller tonhöjdmässigt. En varierad och naturlig talmelodik bör eftersträvas.

H = the leading voice ("the fugue theme"); should be emphasized either dynamically or in terms of speech register. The overall melodic contour should be varied and follow that of natural speech.

4/4 ♩ = 120

**S** En klok man döl - jer sin kur  
A dis-creet man hides his k'

**A** En klok man döl - jer sin kun-skap, en klok man,  
A dis-creet man hides his know-ledge, dis-creet man

**T** jer sin  
ides his

**B** man  
man

**S** klok creet man en  
man man a

**A** man en k'  
man, a dis

**T** kun-skap,  
know-ledge, et man, en klok man

**B** döl - jer  
hides his et man, a dis-creet man

**S** - jer sin kun - skap, döl - jer sin  
his know ledge, hides his

**A** klok man, en klok man döl- jer sin kun-skap  
dis-creet man, dis-creet man hides his knowledge,

**T** - jer sin kun - skap, döl - jer sin kun-skap,  
ides his know - ledge, hides his knowledge,

**B** man,  
man, en klok man döl - jer sin kun-skap, döl -  
dis-creet man hides his knowledge, hides

S  
 kun - skap,                      döl -                      jer,                      döl - jer sin kun-skap  
 know - ledge,                      hides,                      hides                      his knowledge

A  
 döl - jer,                      döl - jer,                      en  
 hides,                      hides,                      A

T  
 döl - jer sin kun - skap,  
 hides                      his know - ledge,

B  
 jer,                      döl                      jer,                      döl  
 hides,                      hides,                      hides,                      hides,

S  
 en klok  
 A dis-creet

A  
 man                      döl - jer sin                      an - skap,                      sin  
 man                      hides                      his                      know - ledge,                      his

T  
 man döl - jer sin kun - skap,                      sin                      kun -  
 man                      hides                      his                      ledge,                      his                      know -

B  
 er                      döl - jer sin kun - skap,                      sin kun -  
                     hides                      his                      know - ledge,                      his                      know -

S  
 .s här - tan                      ro-par ut                      sitt o - för - nuft,                      ro - par  
 pro - claim,                      pro - claim                      their fol - ly,                      pro -

ge,  
 men då - rars hjärtan                      ro-par ut                      sitt o - för - nuft,  
 but                      fools pro-claim,                      pro - claim                      their fol - ly,

skap,                      men då - rars här - tan                      ro-par ut                      sitt  
 ledge,                      but                      fools                      pro - claim,                      pro - claim                      their

- skap, sin kun - skap,                      men då - rars här - tan                      ro - par  
 - ledge, his know - ledge,                      but                      fools                      pro - claim,                      pro -

*senza tempo*  
**f**  
*individ. rytm / individual r'*

**S**  
ut ro - par ut ro - par ut ropar ut sitt oförn  
claim, pro - claim, pro - claim, proclaim their f

**A**  
ro - par ut *cresc.* ro - par ut ropar  
pro - claim, pro - claim, pro claim, pro

**T**  
o - för - nuft, ro - par ut ro - par ut  
fol ly, pro - claim, pro - claim, claim,  
*pp cresc.* *f*

**B**  
ut sitt o - för - nuft, ro - par ut aft.  
claim, their fol - ly, pro - claim, olly. **ff**

**S** *pp*

**A** *H* En klok man  
A dis-creet man

**T** *H* En klok man döl - jer sin  
A dis-creet man hides his

**B** *mf dim.*

klok man döl - jer sin kunskap, döl - jer sin kun - skap  
dis-creet man hides his knowledge, hides his know - ledge

sin kun - skap, döl - jer, döl - jer, döl - jer  
his know - ledge, hides, hides, hides,

an - skap, döl - jer, en klok man döl - jer sin kun - skap, döl -  
know - ledge, hides hides dis - creet man hides his know - ledge, hides

**B** *pp*  
döl  
hides



S  
 döl - jer sin kun - skap, döl - jer sin kun - skap,  
 hides, his know - ledge, hides his know-ledge, H

A  
 döl - jer döl - jer, döl - jer,  
 hides, hides, hides.

T  
 jer, döl - jer sin kun - skap, döl - jer,  
 hides his know - ledge, hides,

B  
 jer, döl - jer en klr  
 hides. A dis -

S  
 döl - jer sin kun - skap,  
 hides his know - ledge

A  
 klok man döl - jer  
 creet man hides

T  
 döl - jer  
 hides

B  
 döl - jer sin klok man, en klok man  
 hides his a dis - creet man, dis - creet man

S  
 man, en klok man  
 man, a dis - creet man

pp sotto voce  
 en klok man, en klok man döl - jer sin kun - skap.  
 a dis - creet man hides his know - ledge.

# 5 a Milda ord

## Pleasant Words

version 1

Ords. 1<sup>r</sup>  
Prover!  
Arr

*Molto lento* ♩ = 48-56

*pp*

S  
Mil - da ord är ho - nungs - ka - kor, de  
Plea - sant words are like a ho - ney - comb, t'

A  
Mil - da ord words are like är  
Plea - sant words are like

///

S  
sjä - len och en  
soul and

A  
sjä - len  
soul

pen. dy. *sempre legato*  
con bocca chiusa

är ljuv - li - ga för sjä - len  
ey are sweet - ness to the soul

///

och en lä - ke - dom för krop - pen.  
and health to the bo - dy.

# 5 b Milda ord

## Pleasant Words

version 2

Ords. 1<sup>r</sup>  
Prover!  
Arr

*Molto lento* ♩ = 48-56  
4 *pp* \*

S  
Mil - da ord är ho - nungs-ka - kor, de  
Plea - sant words are like a ho - ney - comb, the

A  
Mil - da ord words are like är  
Plea - sant words are like a

//

S  
sjä - len och en  
soul and

A  
är ljuv - li - ga för sjä - len  
are sweet - ness to the soul

*sempre legato*  
pen. con bocca chiusa  
dy.

//

och en lä - ke - dom för krop - pen.  
and health to the bo - dy.

\* Valfri tonhöjd. Var och en "improviserar en egen melodi" ung. inom det tonområde noteringen anger.  
Pitch ad lib. Each singer "improvises her own melody", approximately within the given range.

# 6 Såsom en gyllene ring

## As a Gold Ring

Ords. 11:22  
Proverbs 11:22  
Arne Mellnäs

♩. = 52

3/4 *ff* *p*

T  
8  
Så - som  
As

1  
*ff* *p*  
Så - som  
As

B  
2  
*ff* *p* *cresc. ...*  
Så - som, Så  
As A

T  
8  
Så - som en  
As a gold

1  
*mf*  
Så - som en  
As a gold

B  
2  
som, som, så - som, så - som etc. simile  
as ring, as a gold ring, etc. simile

T  
ring, ring, ring, ring  
gold ring, gold ring

*f*  
le - ne ring, ring, ring, ring, ring,  
g as a gold ring, gold ring, gold

*f*  
så - som  
gold ring

8

T ring, ring i svi - nets try - ne,  
gold ring in a swine's snout,

1 ring, ring ring i svi - nets try - ne,  
ring, ring ring in a swine's snout,

B

2 så - som en ring, i svi - nets  
as a gold ring in a swine's

*meno mosso*  
*p*

T så är skön - skön - het  
is a love love - ly,

1 så är skön - skön - het  
is a love love - ly,

B

2 skön - het, skön - het  
love - ly, love - ly,

kvin - na som sak - nar vett.  
wo - man who lacks dis - cre - tion.

hos en kvin - na som sak - nar vett.  
love - ly wo - man who lacks dis - cre - tion.

hos en kvin - na som sak - nar vett.  
love - ly wo - man who lacks dis - cre - tion.

# 7 Nordanvind The North Wind

Ords. 25:23  
Proverbs 25:23  
Arne Mellnäs

4/4 ♩ = 80

gesang  
dan  
wind, the  
talsång/Sprechgesang  
Nor - dan  
The north

etc.  
succ. allt tätare,  
successively more and more dense

al/spoken

nor - dan- vind fö - der regn.  
The north wind brings forth rain. (senza tempo, ritmo irreg.)

senza misura

S ↓ \*\* \* ↓ - B ↓ - T + S, B ↓ - S ↓ - A, B + S, T

A

senza tempo, ritmo irreg.

T \*

B

S ↓ + A ↓ - S + B ↓ - A, T + S, T

A

T

B

↓ - S, A + T, B

1 a tempo 4 2  
4 (♩=80) 4 -3- 4

3

3

3

Avstånden mellan dirigentens tecken (insatser/avslag) kan variera mellan 2-5 sekunder.  
The durations between the conductor's cues (entrances/stops) can vary between 2-5 seconds.

2/4

senza misura

tal/spoken, sotto voce pp  
individ., ej rytmiskt unis!  
individually, not rhythmically in unison!

tasslande tunga  
backbiting tongue

↓ T, B: a tempo (♩ = ♩)

senza misura

tal/spoken, sotto  
individ., ej rytm.  
individually,

successiv övergång till  
viskning, morendo  
gradually whispering

en tass-lande tung-a  
ad a back-biting tongue *mf*

mul - na an - sik-ten.  
an - gry looks.



# 8 En dåraktig son

## A Foolish Son

Ords. 19:13  
Proverbs 19:13  
Arne Mellnäs

3/4 ♩=100

S *pp* \*\*

A *ppp* *pp* *con bocca chiusa*

T \*

B \*

S

A \*\*

T

B

S *p* *gliss* *mf*

A *p* *mf*

En dår - ak - tig  
A fool - ish

En dår - ak - tig son  
A fool - ish son

B

\* Se anvisn. s. 3  
See instructions page 3

\*\* Omärkliga skarvar  
Enter imperceptibly

1 S *p*  
son *tal/spoken*

2 S  
son *tal/spoken*  
son är sin fa - ders för - därv,  
son is the ru - in of his fa - ther,

1 A  
*tal/spoken*

2 A  
är sin fa - ders för -  
is the ru - in of his

T

B

1 S *gliss* *tutti*

2 S

1 T *\*\*\** *tutti*

B

*mf*  
och en kvin - nas  
*p* and a wo - man's

*mf*  
och en kvin - nas  
and a wo - man's

\*\*\* Obestämd tonhöjd ("lägsta möjliga ton")  
No definite pitch ("as low as possible")

S

A

T  
8 trä - tor är ett o - av - lät -  
scol - ding is like a drip

B  
trä - tor är ett o - av -  
scol - ding is like a

S

A

T  
8 dror

B

B

∞

valfritt antal repris  
number of repeats ad lib.

# 9 Den late The Sluggard

Ords. 26:14  
Proverbs 26:14  
Arne Mellnäs

$\text{♩} = 40$  *Molto tranquillo e flemmatico*

*p*

S  
Dör- ren                      dör - ren  
The door                      the door

A  
vån-der sig                      vån-der sig  
turns                              turns

B

the door  
humming  
dör-ren

*(simile)*

S  
*(simile)*

A

B  
*mf*                      *mp*

Dör - ren                      dör - ren  
As      a                              as      a

vån - der sig                      på sitt gång - järn                      och den  
door      turns                      on its hing - es                      so

S

A

B

la does (gäspning) (yawn) den a la slug

S

A

B

an - der vän - der sig i sin slug - gard slug - gard on his

S

A

B

dör-ren the door dör-ren the door vänder sig turns vänder sig turns sin säng. his bed.

# 10 Såsom glöd As Charcoal

Ords. 26:21  
Proverbs 26:21  
Arne Mellnäs

1:a gången unisont, sedan 4-st. kanon. Insatser (valfri följd) vid \*  
1st time unison, then 4 part canon. Entries (sequence ad lib.) at \*

6/8 ♩ = 52

Så- som glöd kom-mer av kol, och eld av ved,  
As char - coal to hot em- bers, and wood to fi -

så upp-tän-des kiv av en trät - gi - rig  
so is a quar - rel-some man for kind - li -

S/A  
kanon forts.  
canon cont.

T/B  
kanon forts. + (tal)  
canon cont. + (parlando)

1. solo: Nej, glöd av eld  
1st solo: No, embers to f

. neej, eld av kol  
.olo: no, no, fire to charcoal

S/A  
kanon forts. Succ. över  
canon cont. Sv

T/B  
4:e solo:

glöd av kol  
eld av ved

embers to charcoal  
fire to wood

Textmaterial:

glöd av eld	eld av kol
kol av ved	ved av glöd
eld av glöd	kol av glöd
ved av kol	ved av eld
kol av ved	glöd av ved

and more ardent, cresc.

Text material:

embers to fire	fire to charcoal
charcoal to wood	wood to embers
fire to embers	charcoal to embers
wood to charcoal	charcoal to embers
charcoal to fire	embers to wood

... T/B-stämmornas rytmiska ordning kan här även förekomma rytmiserade "demonstrationspatruller", t ex:  
... the rhythmical disorder of T/B, rhythmic scanning (paroles) can be used, e.g.:

glöd av kol, eld av ved  
em - bers to char-coal, fi - re to wood.

SATB  
Hur skall satsen sluta? Det får dirigent och korister själva bestämma.  
How to finish the piece? It is up to the conductor and the singers to decide.